

出國報告（出國類別：訪問）

中華民國 108 年國慶文化訪問團 美洲團 出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：郭淑貞專門委員、莊雅淑社長、林宏穎副處
長、盧佩琳科員

派赴國家：美國、加拿大、貝里斯及宏都拉斯

出國期間：108 年 9 月 4 日至 10 月 10 日

報告日期：108 年 11 月 7 日

摘 要

僑務委員會「108 年國慶文化訪問團美洲團」係由「舞鈴劇場」籌組，自 9 月 4 日至 10 月 10 日赴美洲地區美國、加拿大、貝里斯及宏都拉斯等 4 國 14 個城市演出 14 場次，飛行里程計逾 39,107 公里。本次訪演除與美洲地區僑胞共同慶祝中華民國 108 年雙十國慶，更透過優質文化藝術饗宴，促進海外僑胞與臺灣文化情感連結，同時也向當地主流人士展現臺灣風情，以藝文敦睦邦誼，推升文化外交效益。

本次訪演演出主題為「海洋慶典」，以臺灣美麗的島嶼作為出發點，透過創新的扯鈴技巧，結合音樂、舞蹈、體操等表演形式，呈現傳統技藝嶄新的樣貌，並搭配音樂、影像等劇場科技元素，讓觀眾如同身處於深海之中，並特別安排與現場觀眾的互動表演，讓美洲地區僑胞耳目一新的藝術體驗。訪演期間計約 10,800 人次美洲地區僑胞及主流人士觀賞，各場表演掌聲如雷，除為僑胞帶來最溫暖的問候，更讓國際友人留下深刻的臺灣印象。

(本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊酌予節略)

目 次

壹、訪演目的.....	4
貳、背景說明.....	4
參、訪演概況.....	8
肆、活動效益.....	41
伍、心得及建議.....	42

壹、訪演目的

為配合海外僑界慶祝雙十國慶，藉以凝聚僑心、傳達國內對海外僑胞之關懷、加強與海外僑界聯繫與溝通、促進與海外主流社會文化交流並拓展文化外交，本會每年組派國內優質藝文團隊赴海外巡迴訪演，期透過節目演出，展現臺灣文創實力並傳揚臺灣文化意涵，除可讓旅居海外僑胞感受來自國內的關懷，並以文化力量凝聚支持與向心力。

貳、背景說明

本次訪問團係經公開採購程序，由「舞鈴劇場」籌組，另派郭專門委員淑貞、莊社長雅淑及林副處長宏穎擔任團長、盧科員佩琳為隨團秘書，演出團員共計 14 名，包括：

一、藝術總監 1 名：劉樂群

二、行政總監 1 名：邊國華

三、技術統籌 1 名：曾奕佳

四、團員 11 名：舞思愛、羔露、劉芸、林樂昀、劉芯、劉葳、姚婷婷、陳家渝、林怡均、劉乃文、蔡保慶、黃笙耘

本次訪團赴美國夏威夷州檀香山 (Honolulu, Hawaii)、華盛頓州西雅圖 (Seattle, Washington)、加利福尼亞州佛列斯諾 (Fresno, California)、聖地牙哥 (San Diego, California)、德克薩斯州休士頓 (Houston, Texas)、佛羅里達州奧蘭多 (Orlando, Florida)、北卡羅萊納州洛麗 (Raleigh, North Carolina)、馬里蘭州羅克維爾 (Rockville, Maryland)、紐約州納蘇郡 (Nassau County, New York)、伊利諾州芝加哥 (Chicago, Illinois) 及加拿大溫哥華 (Vancouver, British Columbia)、萬錦市 (Markham, Ontario)、貝里斯貝里斯市 (Belize City, Belize)、宏都拉斯德古西加巴 (Tegucigalpa, Honduras) 等 4 國 14 個城市演出 14 場次，為期 37 天。訪演行程、團員名單及節目內容如下：

一、訪演行程及參與人數

序號	訪演國家/地區	演出日期	演出地點	預期人次	參與人次
1	美國/檀香山	9月6日 (五)	Rock a Hula	600	600
2	加拿大/溫哥華	9月8日 (日)	Michael J. Fox Theater	600	800
3	美國/西雅圖	9月10日 (二)	Carco Theater	300-400	300
4	美國/佛列斯諾	9月13日 (五)	Satellite Student Union	300	800
5	美國/聖地牙哥	9月15日 (日)	Poway Center for the Performing Arts	400	700
6	貝里斯/貝里斯市	9月18日 (三)	Bliss Center for Performing Arts	300-400	600
7	宏都拉斯/德古西加巴	9月20日 (五)	National Theater Manuel Bonilla	500	600
8	美國/休士頓	9月22日 (日)	Stafford Center Performing Arts Theater	1000	800
9	美國/奧蘭多	9月25日 (三)	Oak Ridge High School	700	800
10	美國/北卡洛麗	9月27日 (五)	Duke University Page Auditorium	500	1000
11	美國/馬里蘭州	9月29日 (日)	Thomas S. Wootton High School	1000	1100
12	美國/納蘇郡	10月3日 (四)	Long Island University	2300	1500
13	美國/芝加哥	10月5日 (六)	Westmont High School Auditorium	800	600
14	加拿大/萬錦市	10月7日 (一)	Flato Markham Theater	800-1000	600
前往 14 城市訪演 14 場次，共計 10,800 人次觀賞。					

二、團員名單

序號	姓名	性別	職稱
1	郭淑貞	女	團長(9.4-9.15)
2	莊雅淑	女	團長(9.15-9.27)
3	林宏穎	男	團長(9.27-10.10)
4	盧佩琳	女	隨團秘書
5	劉樂群	男	藝術總監
6	邊國華	女	行政總監
7	舞思愛·羔露	女	歌手
8	劉芸	女	表演者
9	林樂昀	女	表演者
10	劉芯	女	表演者
11	劉葳	女	表演者
12	姚婷婷	女	表演者
13	陳家渝	女	表演者
14	林怡均	女	表演者
15	劉乃文	男	表演者
16	蔡保慶	男	表演者
17	黃笙耘	男	表演者
18	曾羿佳	女	技術統籌

三、表演流程及內容

本次訪演節目以「海洋慶典」(Ocean Celebration)為主題，節目全長計 90 分鐘。透過扯鈴結合科技、劇場之跨界華麗表演，將臺灣的創新與傳統技藝重新融合再詮釋，讓海外僑民看見美麗寶島所蘊含無窮的文化創意，並宣揚臺灣多元文化及促進文化外交，將傳統多元文化以嶄新的樣貌呈現，帶給觀眾不同凡響的藝術體驗。節目內容分段如下：

上半場

海平面上的第一道曙光出現，海洋女神的歌聲劃破黎明，人魚在金黃色的海面上跳躍飛舞，一胖一瘦的小丑魚，自由穿梭於觀眾和舞臺空間，帶領觀眾找到心中那份真誠的快樂。

一、第一幕：美麗的島嶼(The Island)

當海平面第一道曙光升起，海洋女神天籟的聲音，向世界傳遞美好的開始。

二、第二幕：人魚之舞(The Mermaids)

金色的海浪，人魚手中魔法般的扯鈴，飛舞在海平面上。

三、第三幕：小丑魚(Clawfish)

逗趣可愛的小丑魚，大大小小的鈴，有著用不完的精力。

四、第四幕：風雲(Cloud and Wind)

海面上，風起雲湧，震撼的鼓聲，劃破寂靜的海洋。

五、第五幕：海洋之歌 (Melody under the Sea)

海面下，美麗的人魚和小魚們，將手中的鈴幻化成美麗的音符，譜出一首動聽的海洋之歌。

下半場

風起、雲湧，如電光火石，掀起陣陣浪濤，潛入深藍海底的水舞，熱帶魚在其中穿梭追逐。和鈴舞者交織出結合視覺與聽覺的流動藝術圖騰，帶領觀眾發現充滿想像的美麗新世界。

六、第六幕：黑洞精靈(Elves in the Dark)

深黑的黑洞裡，發出神秘光芒的生物，讓人歎為觀止的奇景。

七、第七幕：雙魚(The Duet)

在海洋女神的歌聲中，人魚公主優雅的雙人舞，點亮黑暗的海底世界。

八、第八幕：追逐遊戲(Chasing Game)

如飛魚的光點，躍出了海平面，在虛實之間飛舞穿梭。

九、第九幕：看見(Perceive)

在美麗的星空下，海洋女神的歌聲，訴說著海洋的美麗新世界，讓我們一起向流星許願吧，一起看見海洋最美的心。

十、第十幕：海洋慶典(Ocean Celebration)

水晶球從天而降，宣告海洋慶典正式盛大展開，和全世界一起分享美好與感動。

參、訪演概況

一、各站訪演紀要

(一)第一站：美國/夏威夷州檀香山

時間：108年9月6日（星期五）19時

地點：Rock a Hula

本場次演出場地位於熱鬧的 Waikiki 海灘，為一觀光劇院，每晚均有節目演出，亦為檀香山市最具規模之專業劇院。該場地原舞臺上安裝之樂器因拆除後再裝設所費不貲而未撤除，僅用黑布幕遮蓋，致表演腹地空間較小，另排演時一度跳電，惟在主辦單位夏威夷華人聯誼會及訪團通力合作下，盡力調整至最佳演出狀態。本站係本次巡迴演出首站，訪團團員們雖有時差，仍卯足全勁賣力演出，600 名觀眾被演出所感動，全場歡聲如雷，為本次訪演首站揭開序幕。

(二)第二站：加拿大/溫哥華

時間：108年9月8日（星期日）19時

地點：Michael J. Fox Theater

本場次主辦單位大溫哥華臺灣僑界聯合會用心製作整面的雙十國慶牆，使得在海外僑胞亦能同祝國家生日快樂，營造溫馨慶祝氛圍。當地雖然因進入秋季，氣溫驟降，但票券全部售完外，演出時全場氣氛熱絡，亦邀請當地許多位主流政要出席，達到文化外交之成效。訪團團員雖有時差，仍以奇幻美妙又詼諧的藝術饗宴，透過人魚之舞及風雲等舞碼，成功展現出臺灣文化的多樣性、熱情與活力，感動現場逾 800 位觀眾，現場掌聲與笑聲持續不斷。

(三)第三站：美國/華盛頓州西雅圖

時間：108年9月10日（星期二）19時

地點：Carco Theater

本場次演出場地不大，但燈光及音響效果極為專業，主辦單位西雅圖慶祝中華民國國慶籌備會在訪團接待上亦不遺餘力，隨時備有充分的飲水和食物，讓訪團感到溫馨備至。演出時出席觀眾逾 300 位，座無虛席，結合科技、劇場的跨界演出，透過磅礪動人的樂章，繽紛絢麗的視覺，帶來別開生面的饗宴，呈現臺灣文化多樣性與生命力，使觀眾耳目一新，為之驚艷；現場並安排貴賓與小丑魚親切互動，驚叫與掌聲不斷，結束時，全場觀眾起立鼓掌，表達對於訪團演出的讚賞。主辦單位亦發放國旗，現場旗海飄揚，將慶祝氣氛再度帶上高潮。

(四)第四站：美國/加利福尼亞州佛列斯諾

時間：108 年 9 月 13 日（星期五）19 時 30 分

地點：Satellite Student Union

本場次場地係向佛列斯諾州立大學租用，主辦單位佛列斯諾臺灣同鄉友誼會會長特協助訪團與校方協調音控及燈光等設備，使本場次活動流程規劃及事前準備工作均相當完善且井然有序，活動並吸引當地美國主流人士及僑胞約 800 餘人與會。演出結束後，全場觀眾不約而同起立鼓掌，許多僑胞紛紛表示，此次訪演非常成功，節目緊湊，毫無冷場，表演內容展現自由民主臺灣的多元風貌且深具創意，許多觀眾並爭相上臺與團員合影留念。

(五)第五站：美國/加利福尼亞州聖地牙哥

時間：108 年 9 月 15 日（星期六）18 時 30 分

地點：Poway Center for the Performing Arts

本場次係本年國慶訪問團的第五站，也是前往中美洲演出的前哨站，主辦單位聖地牙哥慶祝國慶籌備委員會更自行設計製作專屬的訂票系統，積極宣傳。演出時，現場出席人數踴躍，高朋滿座，超過 700 名僑胞共賞文化饗宴，可愛逗趣的小丑魚，神乎其技的舞鈴，海洋女神的歌聲劃破黎明，巧妙精細的舞臺設計，令觀眾看得目不轉睛。另活動場地原囿於當地法規，對於扯鈴拋接或飛越觀眾頭頂有所考量，經協調溝通後同意照規劃演出，使得節目得以完整呈現，獲得在場觀眾如雷掌聲。

(六)第六站：貝里斯/貝里斯市

時間：108年9月18日（星期三）19時

地點：Bliss Theater for the Performing Arts

本場次駐貝里斯大使館人員於當日親自接機並協助通關，主辦單位中華民國（臺灣）與貝里斯建交 30 週年旅貝僑界慶祝委員會亦積極協助提領延誤送達之表演道具，在表演當天中午送抵演出場地，使節目得以順利演出。欣逢中華民國與貝里斯建交 30 週年，在主辦單位和駐貝里斯大使館通力合作熱情接待，甚至特別準備訪團團員懷念的珍珠奶茶及菜脯蛋，並用心選在貝國專業劇演舉行盛大公演，包含貝國多位首長政要及多國使節均應邀出席，現場 600 個座位座無虛席，陳大使與小丑魚活潑逗趣的互動，更讓現場觀眾開懷大笑。與會觀眾表示近 10 年未有訪團，非常感謝僑委會遴派這麼棒的團體完成精采的演出。

(七)第七站：宏都拉斯/德古西加巴

時間：108年9月20日（星期五）19時30分

地點：Teatro Nacional Manuel Bonilla

本場次駐宏都拉斯大使館邢大使親自接機並協助通關，使得訪團順利抵達訪演城市德古西加巴。表演場地位於國家歌劇院，燈光完全依據訪團燈圖需求，音響效果亦佳，駐宏都拉斯大使館人員並全力協助訪團與現場技術人員協調，使演出效果更加完善。表演當晚為平日且下著滂沱大雨，但仍不減觀眾熱情，冒雨排隊等候入場。另因當地主要語言為西班牙文，駐宏都拉斯大使館秘書更用心協助翻譯團長致詞稿及投影布幕文字，使觀眾更能理解訪演目的及內容。演出時現場 600 餘名觀眾反應十分熱烈、掌聲不斷，節目受到熱烈好評，成功達到宣慰僑胞及敦睦邦誼雙重效益。包含宏國副總統、各部會首長及各國駐宏國使節等政要貴賓雲集，宏國副總統更在第一時間於渠臉書分享與訪團同臺的訊息，成功宣揚臺灣之美。

(八)第八站：美國/德克薩斯州休士頓

時間：108年9月22日（星期日）19時

地點：Stafford Centre Performing Arts Theater

本場次主辦單位休士頓雙十國慶籌備會用心安排記者會並藉此幫團員慶生，讓該團員又驚又喜，溫馨歡樂的氣氛也提振了團隊士氣。演出當日吸引僑胞及當地民眾 800 餘人觀賞，Stafford 市市長等貴賓亦應邀出席，Leonand 市長並宣布 9 月 22 日為「舞鈴劇場日」。訪團獨特創新的舞鈴表演，並於演出中與觀眾互動，帶動現場慶祝氣氛，贏得滿堂喝采，與會主流人士對扯鈴既感新奇又驚喜，表演結束，現場僑胞揮舞國旗齊聲合唱「我相信」，祝賀中華民國雙十國慶，氣氛熱鬧溫馨。

(九)第九站：美國/佛羅里達州奧蘭多

時間：108年9月25日（星期三）19時

地點：Oak Ridge High School

本場次彩排時，演出場地工作人員原無法協助調高舞臺上方電線，經主辦單位佛州華商總會協調並請志工協助後，彩排順利完成。惟囿於演出場地為學校活動中心，燈光效果變化較小，較為可惜。主辦單位洽邀多位當地政要前來參與，並積極宣傳，雖為平日演出，仍吸引當地僑胞及政要約 800 餘人前來觀賞，訪團演出帶動現場氣氛，觀眾們亦紛紛表示表演非常精采，希望以後還有機會能再度欣賞。

(十)第十站：美國/北卡羅萊納州洛麗

時間：108年9月27日（星期五）19時

地點：Raleigh Memorial Auditorium

本場次原訂場地杜克大學 PAGE 表演廳因校方政策而有變動，爰變更場地，在主辦單位北卡臺灣藝文活動籌備會用心宣傳下，仍能吸引到 1000 多名主流社區以及僑胞前往觀賞，變更後之表演場地為北卡羅萊納州首府洛麗最專業的劇場，舞臺高度、深度、燈光及音響等硬體配備十分完善，呈現完美的演出效果，除主辦單位細心規劃全力支援外，駐處亦力邀州務卿等多名主流人士出席

參與，對行銷臺灣多所助益。演出尾聲，全場觀眾起立鼓掌致敬，並爭相於前臺與訪團團員拍照留影，演出順利圓滿。

(十一)第十一站：美國/馬里蘭州羅克維爾

時間：108年9月29日（星期日）19時

地點：Thomas S. Wootton High School

本場次場地為中學劇場，受燈光及音效限制，相較其他場次需做較多調整，雖下午 2 時始可進入，然在主辦單位美京中華會館多位志工快速動員積極協助下，完成彩排，圓滿完成表演，共計吸引 1100 多名主流人士及僑胞前往觀賞，並對本會訪團到訪演出給予高度肯定及感謝，成功達到聯結僑心及宣揚臺灣文化之目的。演出結束後，主辦單位安排所有參與貴賓合唱，揮舞著青天白日滿地紅國旗謝幕，與會僑胞及主流人士亦隨之揮舞著國旗，共同祝賀中華民國生日快樂，現場旗海飄揚，象徵僑界支持我國的熱情。

(十二)第十二站：美國/紐約州納蘇郡

時間：108年10月3日（星期四）19時30分

地點：Long Island University Tilles Center

本場次主辦單位國際婦女慈善協會悉心安排了記者會，與當地媒體進行交流與宣傳。演出場地為長島大學專業劇場，燈光及音效設備均佳，當日雖氣溫驟降且一早大雨不斷，下午過後雨勢漸歇，出席人數仍相當踴躍，更有僑胞包車前來共襄盛舉，顯現海外僑胞參與國慶活動的熱情。演出前另安排海天合唱團演唱國歌，揭開活動序幕。本場次吸引 1500 餘名主流人士及僑胞前往觀賞，為大紐約區雙十國慶系列活動拉開序幕。表演結束時，全場揮舞國旗合唱，更為這場表演賦予濃厚的愛國意義。

(十三)第十三站：美國/伊利諾州芝加哥

時間：108年10月5日（星期六）19時

地點：Westmont High School

本場次演出場地為中學附設劇場，舞臺無法架設器材、場地高度較低致拋鈴等

舞碼需較多調整，另未租借其他燈光設備，且無投影屏幕，設備雖稍嫌美中不足，惟憑藉訪團專業技術快速調整及高水準演出下，仍獲得當地僑界及主流人士喜愛及讚賞。當晚雨勢間歇，會場 600 多名主流人士及僑胞前往觀賞，屬滿場狀態，亦邀請到多位主流貴賓共同參與，演出過程掌聲及驚呼聲不斷，氣氛熱鬧歡欣。

(十四)第十四站：加拿大/萬錦市

時間：108 年 10 月 7 日（星期一）19 時

地點：Flato Markham Theater

本場次當地氣溫低，訪團團員需更多時間暖身，但未影響到彩排時間，主辦單位多倫多全僑各界慶祝中華民國 108 年雙十國慶籌備大會安排之主持人亦相當專業盡責，下班即提早到場完成排演。演出場地為專業劇場，劇院音響聲音效果尤佳。本次節目安排十分受到當地民眾喜愛，在演出前即一票難求，演出當晚更是 600 餘位觀眾座無虛席、掌聲不斷，表演充分傳揚了臺灣多元文化中之特色及菁華，讓當地僑胞及主流人士對臺灣形象留下深刻印象，堪稱是一場成功的文化外交。節目終場主辦單位及所有貴賓步上舞臺，為本次美洲地區 4 國 14 站的巡演劃下最完美的句點！

二、各站訪演照片集錦

(一) 第一站：美國/夏威夷州檀香山：



圖 1-1 主辦單位及駐處人員前來接機合影。



圖 1-2 訪團善用舞臺設備，調整演出動線。



圖 1-3 演出首場即座無虛席。



圖 1-4 演出後觀眾們爭相上臺合影

(二)第二站：加拿大/溫哥華：



圖 2-1 開演前即大排長龍等待入場。



圖 2-2 當地僑界共有 800 餘人熱情參與。



圖 2-3 團長郭淑貞致詞。



圖 2-4 演出時觀眾氣氛相當熱絡。

(三)第三站：美國/華盛頓州西雅圖：



圖 3-1 現場踴躍出席。



圖 3-2 金色海浪上，人魚翩翩起舞。



圖 3-3 演出結束，全場觀眾起立鼓掌。



圖 3-4 團員與現場貴賓大合照。

(四)第四站：美國/加利福尼亞州佛列斯諾：



圖 4-1 主辦單位特別準備生日蛋糕，慶賀中華民國生日快樂。

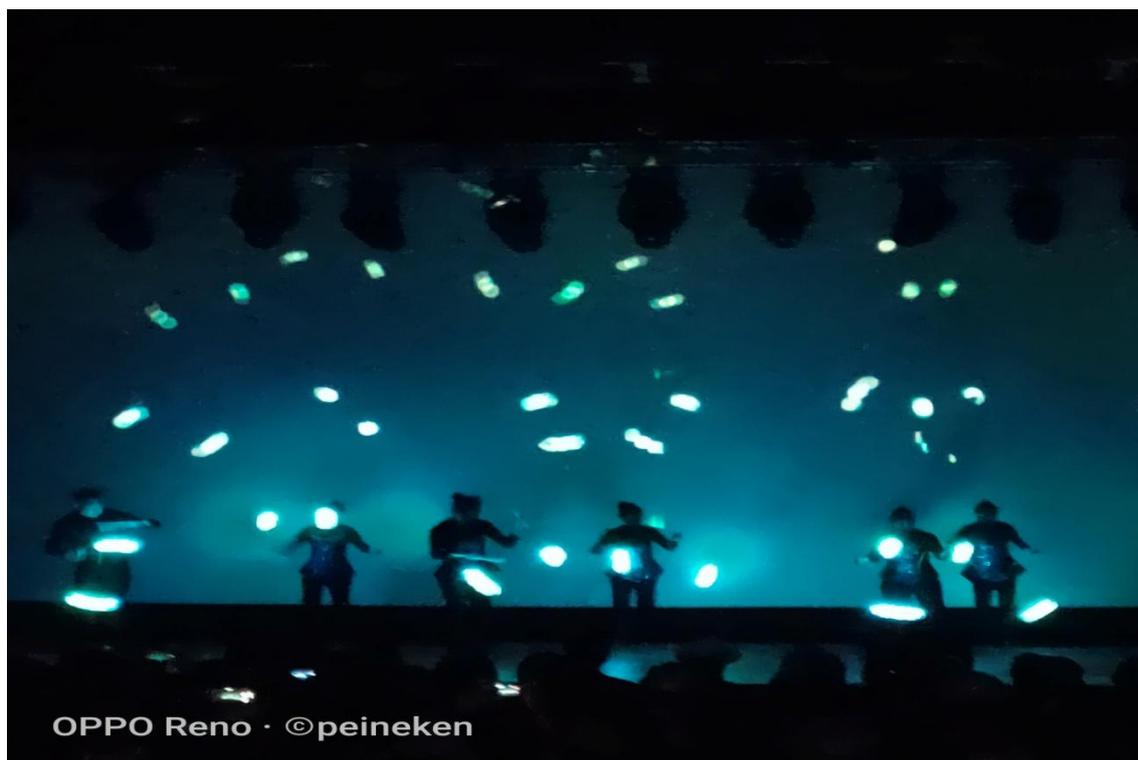


圖 4-2 海面上，動人的海洋之歌不斷歌唱。



圖 4-3 節目安排與現場觀眾同樂互動，笑聲不斷。



圖 4-4 當地主流觀眾爭相與演員一同合影。

(五)第五站：美國/加利福尼亞州聖地牙哥：



圖 5-1 現場觀眾紛紛舉手希望上臺參與。



圖 5-2 雙魚默契十足。



圖 5-3 演出尾聲，觀眾們起立鼓掌。



圖 5-4 演出後觀眾仍擠滿前臺合影留念。

(六)第六站：貝里斯/貝里斯市：



圖 6-1 活動現場座無虛席、觀眾掌聲連連。



圖 6-2 訪團劉總監向當地記者介紹臺灣傳統技藝扯鈴。



圖 6-3 邀請貝里斯觀眾上臺，臺下笑聲不斷。



圖 6-4 精湛的表演博得滿堂喝采。

(七)第七站：宏都拉斯/德古西加巴：



圖 7-1 宏國副總統等多名使節政要均應邀出席。



圖 7-2 小丑魚與宏國副總統的表演互動相當活潑吸睛。



圖 7-3 團長莊雅淑與邢瀛輝大使合影。



圖 7-4 國家劇院燈光效果佳，讓演出呈現更加完美。

(八)第八站：美國/德克薩斯州休士頓：



圖 8-1 觀眾紛紛踴躍入場，讓前臺相當熱鬧。



圖 8-2 開演前座無虛席，氣氛熱絡。



圖 8-3 觀眾們目不轉睛，對演出內容相當投入。



圖 8-4 活動尾聲全場以一首《我相信》慶祝國慶。

(九)第九站：美國/佛羅里達州奧蘭多：



圖 9-1 人魚之舞，扯鈴拋接讓觀眾驚呼不斷。



圖 9-2 現場邀請主流人士參與互動。



圖 9-3 向流星許願，讓世界一起看見臺灣，也看見海洋最美的心。

(十)第十站：美國/北卡洛麗州羅利：



圖 10-1 開演前發放國旗，索取踴躍。



圖 10-2 節目終了全場起立鼓掌。

(十一) 第十一站：美國/馬里蘭州羅克維爾：



圖 11-1 FASCA 青少年文化大使發送節目單及國旗。



圖 11-2 第一道曙光，動人的歌聲劃破現場。



圖 11-3 現場氣氛熱絡，尖叫聲、掌聲與笑聲不斷。



圖 11-4 海洋慶典，將觀眾情緒帶至高潮。

(十二)第十二站：美國/紐約州納蘇郡：



圖 12-1 紐約華僑文化中心召開記者會宣傳訪團活動。



圖 12-2 全場起立唱中華民國國歌，由海天合唱團領唱。



圖 12-3 舞鈴技巧搭配專業劇場，構成一場聲光饗宴。

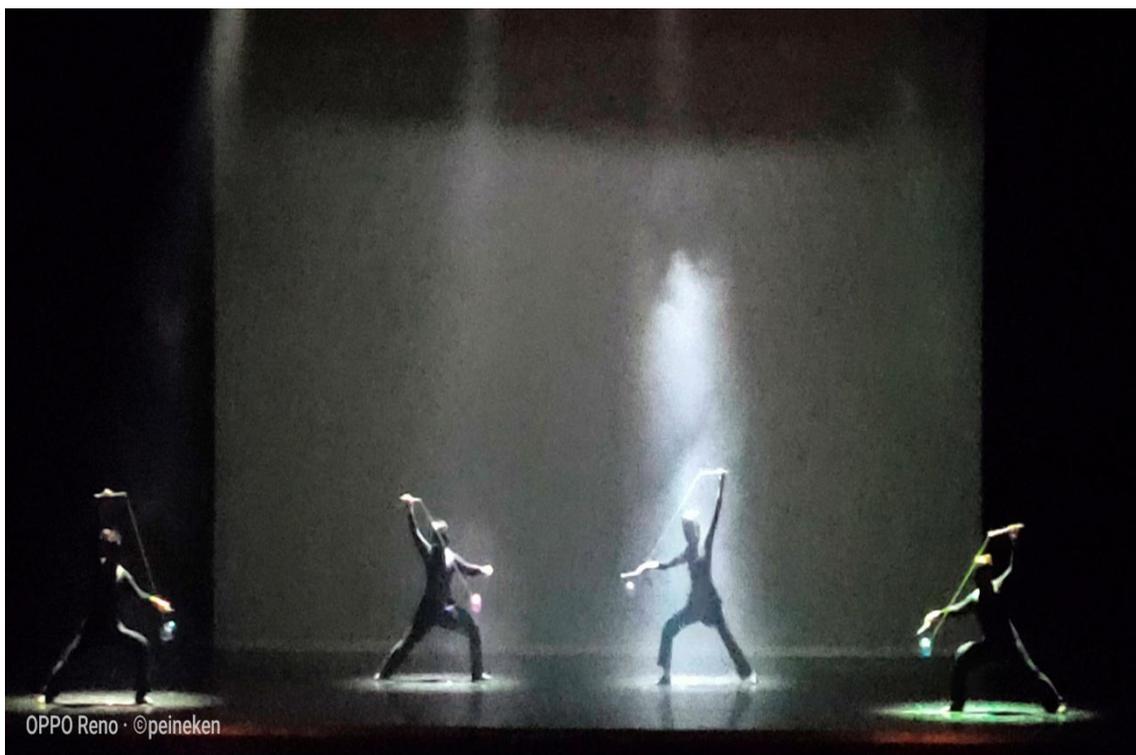


圖 12-4 黑洞精靈嬉戲，展現傳統技藝創新之力與美。

(十三)第十三站：美國/伊利諾州芝加哥：

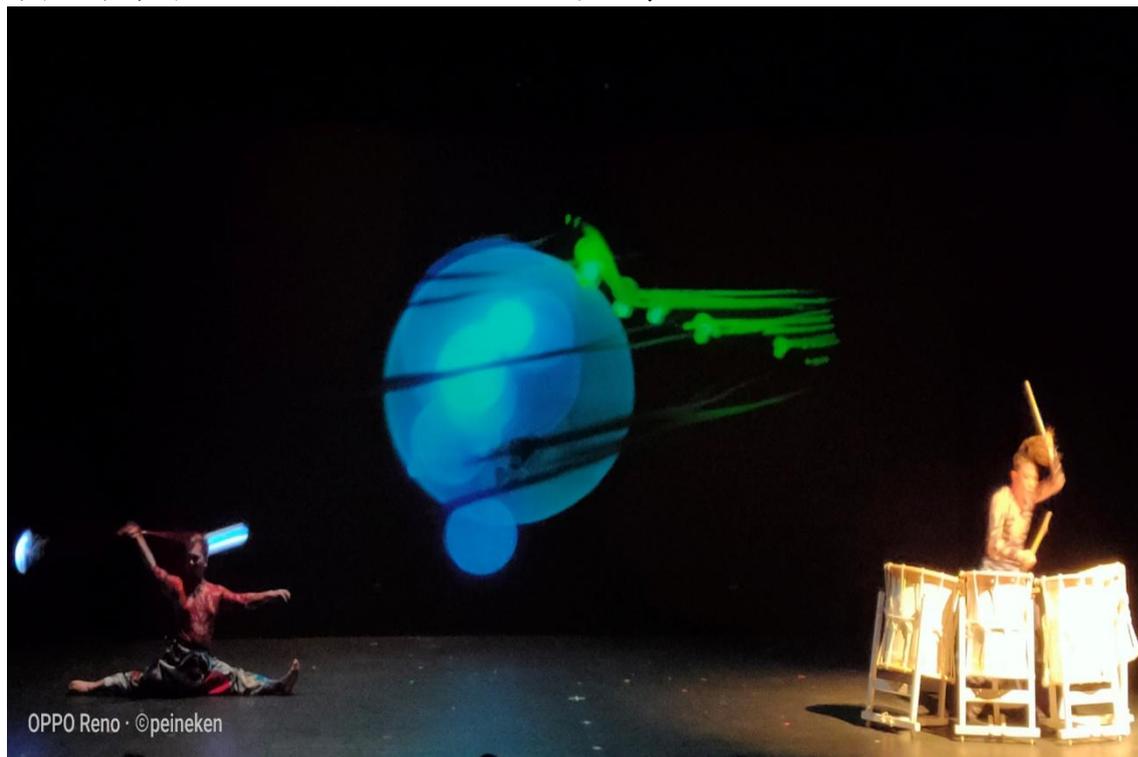


圖 13-1 風雲乍現，震撼有力的鼓聲撼動全場。



圖 13-2 邀請與國慶同天生日的女孩上臺同樂。



圖 13-3 節目內容老少咸宜，觀眾相當投入。

(十四)第十四站：加拿大/萬錦市：



圖 14-1 林團長宏穎致贈主辦單位贈禮，感謝籌辦本次訪演。

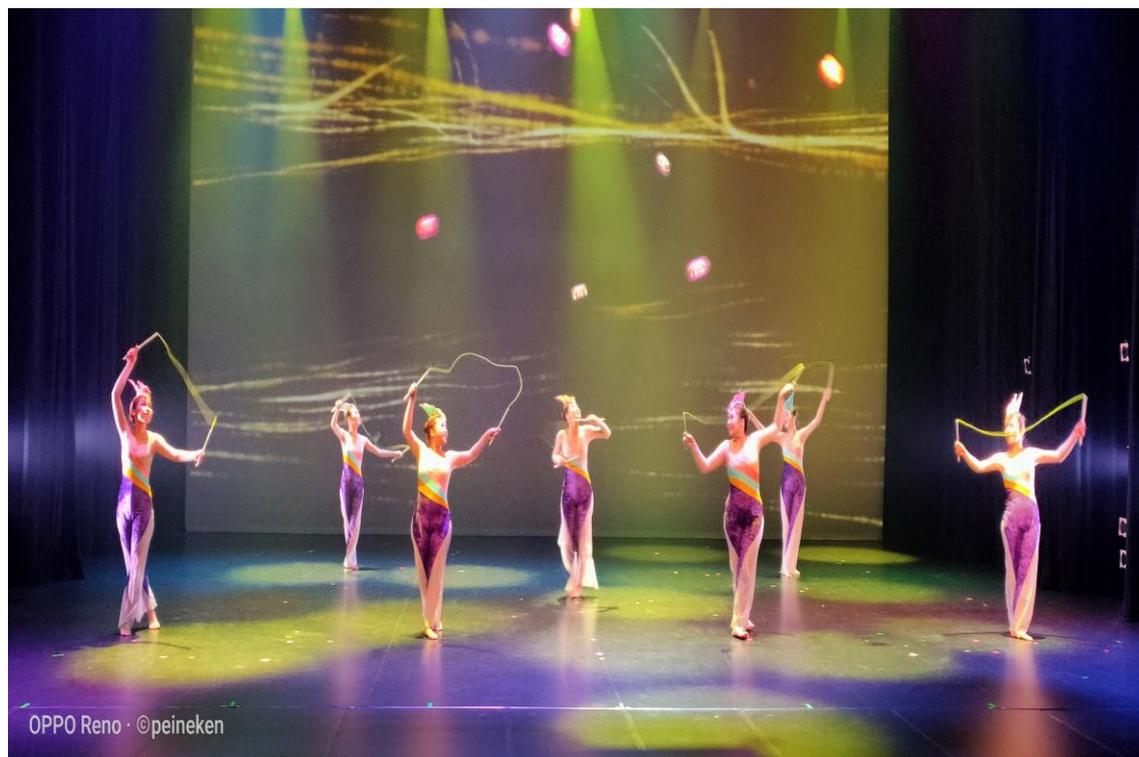


圖 14-2 人魚之舞精采演出，讓觀眾目不轉睛。



圖 14-3 節目尾聲合唱，旗海飄揚。



圖 14-4 演出結束人潮仍絡繹不絕與訪團合影。

肆、活動效益

本年度美洲地區國慶文化訪問團自 9 月 4 日至 10 月 10 日陸續赴美國夏威夷州檀香山、華盛頓州西雅圖、加利福尼亞州佛列斯諾、聖地牙哥、德克薩斯州休士頓、佛羅里達州奧蘭多、北卡羅萊納州洛麗、馬里蘭州羅克維爾、紐約州納蘇郡、伊利諾州芝加哥及加拿大溫哥華、萬錦市、貝里斯貝里斯市、宏都拉斯德古西加巴等 4 國 14 個城市演出 14 場次，訪演期間總計 10,800 人次美洲地區僑胞及主流人士觀賞。本次訪問團活動效益如下：

一、宣揚臺灣文化，展現臺灣多元軟實力

今年美洲地區國慶文化訪問團「舞鈴劇場」以「海洋慶典」為主題，透過傳統技藝-扯鈴，呈現獨特創新的舞鈴表演，並於演出中與觀眾互動，帶動現場慶祝氣氛，贏得滿堂喝采，與會主流人士對扯鈴既感新奇又驚喜。獨具一格的創新編排，結合傳統扯鈴與科技、劇場之跨界華麗表演形式，帶給美洲地區僑胞精采且震撼的文化饗宴。表演節目將臺灣海島的多樣性與生命力精彩呈現，讓與會觀眾更加認識臺灣。演出時，全程係透過肢體藝術表達，超越語言的藩籬，安排互動讓海外僑胞及國際友人能體會臺灣活潑的生命力，展現自由民主臺灣的多元風貌且深具創意。

二、傳達政府關懷，成功凝聚僑界向心力

本次訪團各場次反應熱烈，充分感受到海外僑界的熱情、活力及凝聚力。海外僑胞向來對於本會每年遴派之「國慶文化訪問團」極為重視，各地僑界積極動員籌辦、活動宣傳、接洽場地及安排演出等均縝密規劃，主辦僑團熱情接待訪問團全體團員，並對政府推廣臺灣文化、聯結當地僑心的用心，表達感謝之意，足見本會規劃之訪演活動，確實成功達到凝聚海外僑界向心力、共同支持中華民國之預期成果。

三、鞏固友邦邦誼，兼具僑務外交雙重效益

為慶祝我國與貝里斯建交 30 週年，並鞏固我在中美洲友邦邦誼，本年特別安排訪團前往貝里斯及宏都拉斯進行 2 場次演出，透過訪團富有臺灣特色、獨特而創新的表演，以及多元文化魅力的渲染，增進友邦人民對臺灣之情感，並宣揚臺灣之美，向世界展現臺灣活力與多元文化的豐富內涵。各大使館亦力邀各部會首長及各國使節出席，演出內容深獲嘉賓好評，當地媒體更大幅報導。本次訪團巡迴訪演，除成功促進文化及外交上之交流及互動，亦藉此加深兩國人民間之情誼及瞭解。

伍、心得及建議

本次國慶文化訪問團巡演期間，各地僑界均反應演出相當成功。為期未來文化訪問團辦理更臻完善，相關心得及建議如下：

一、出訪中美洲效益顯著，未來盼續結合北美地區訪團赴訪

本會國慶訪團除將政府及國人的關懷帶至海外，加強僑胞對我國家認同之外，更肩負起增進僑社與主流社會交流，讓當地民眾瞭解臺灣優質多元文化之目的，其中尤以中南美洲為我國邦交國主要地區，更具有鞏固邦誼、增進兩國人民彼此之瞭解及認同之效。近兩年本會將每年赴訪的美加地區輪流結合中美洲及南美洲的方式，大幅提升訪演效益，建議未來仍續以此種隔年結合方式辦理，除能讓海外各地僑胞感受寶島溫情，亦有效擴大臺灣文化於世界舞臺的能見度。

二、兩地巴士路程在 6 小時內者，以巴士為優先選擇

本次訪演行程計 37 天，共搭乘 16 趟飛機（含 3 次轉機），每趟航程需搬運約 33 件行李道具，處理行李超重費等程序，爰需預留 3 個小時以上的時間，抵達機場處理行李及通關，相當耗費精力。本次訪演行程中，溫哥華至西雅圖，及華府至紐約間，距離均可搭乘巴士於 6 小時內抵達，考量訪團行李道具較多，爰在駐外館處及文教中心悉心協助安排下，優先以巴士取代飛機，除可省下登機時間以及行李托運費等，並可降低行李道具分批抵達之風險，建議未來可續行辦理。

三、符合表演技術規格需求，以確保演出順利進行

主辦單位及駐外人員於訪演規劃時，須充分掌握場地使用規定、限制及相關硬體設備是否符合訪團技術需求，並預留充分時間進行彩排。本次訪演部分演出場地憑藉現場應變處理始可順利演出，如表演場地館方對鈴飛越觀眾頭上有安全考量、未提供投影屏幕、提供之燈光設備不足或與訪團需求燈圖不符等；此外，部分演出場地設備僅能由館方人員執行，無法由訪團技術人員操作。為利訪團掌握情況，建議應加強主辦單位與訪團之溝通，並預留足夠的彩排時間，使節目程序順利，內容更臻完美。